

ENG ENGLISH

- A**
- A1 "It's the best kite ever, Pooh."
A2 "W-w-wait for me, Pooh!"
A3 "Hello, buddy boys!"
A4 "H-h-help!"
A5 "Oh bother."
A6 "The kite is flying me."
A7 "We'll save you, buddy bear!"
- B**
- B1 "I'm as high as the ...
B2 ...bees!"
B3 "Mmm, honey!"
B4 "Never fear, Tigger is here!"
B5 "Ooops!"
B6 "I say, Pooh!"
B7 "All-m-m-most got him."
- C**
- C1 "Tum-tee-tum."
C2 "Look-out, Long Ears!"
C3 "Sorry, Rabbit!"
C4 "Bother. Bother. Bother. Bother. Bother."
C5 "Oh, hello there."
C6 "I've found our kite!"
C7 "Shall we fly the kite now?"

Retain this address for future reference.
Mattel, Inc., El Segundo, CA 90245 U.S.A.
Mattel U.K., Ltd., Meridian West, Leicester LE3 2WT.
Mattel Australia Pty., Ltd., Richmond, Victoria 3121.
Mattel East Asia Limited, 930 Ocean Centre, Harbour City, HK, China.
Conservare questo indirizzo per eventuale riferimento.
Mattel Srl, 28040 Oleggio Castello, Italy.

I ITALIAN

- A**
- A1 "Questo è il più bell'aquilone che abbia mai visto Winnie the Pooh."
A2 "A-a-a-spettami Winnie the Pooh!"
A3 "C-c-c-iao ragazzi!"
A4 "A-a-a-iuto!"
A5 "Caspiterina"
A6 "L'aquilone mi sta facendo volare."
A7 "Ti salveremo noi, amico orsacchiotto!"
- B**
- B1 "Volo come ...
B2 ...le api!"
B3 "Mmmm, miele!"
B4 "Non temere, Tigro ti salverà!"
B5 "Ops!"
B6 "Ma Winnie the Pooh!"
B7 "Q-q-q-uasi preso."
- C**
- C1 "Tum-ti-tum."
C2 "Attento, Orecchie Lunghe!"
C3 "Scusami Tappo!"
C4 "Caspiterina. Caspiterina. Caspiterina."
C5 "Oh, salve!"
C6 "Ho trovato il nostro aquilone!"
C7 "Possiamo far volare l'aquilone ora?"

F FRANÇAIS

- A**
- A1 "Génial ce cerf-volant, Winnie !"
A2 "A-A-Attends-moi, Winnie !"
A3 "Bonjour les amis !"
A4 "À l'aide !!!!"
A5 "Oh misère."
A6 "Le cerf-volant m'entraîne !"
A7 "Winnie, nous allons te sauver !"
- B**
- B1 "Je suis aussi haut que...
B2 ... les abeilles !"
B3 "Miam-miam, du miel !"
B4 "Ne t'inquiète pas, Tigrou est là !"
B5 "Ooops !"
B6 "Mais fais donc attention !"
B7 "Je-je-je l'ai presque !"
- C**
- C1 "Tra-la-la."
C2 "Attention, Coco Lapin !"
C3 "Désolé !"
C4 "Oh misère. Oh misère."
C5 "Bonjour !"
C6 "J'ai trouvé ton cerf-volant !"
C7 "Si on faisait du cerf-volant maintenant ?"

Conservez cette adresse pour vous y référer en cas de besoin.
Mattel France S.A., 27/33 rue d'Antony, Silic 145, 94523 Rungis Cédex.
Mattel Canada Inc., 6155 Freemont Blvd., Mississauga, Ontario L5R 3W2.
Bewaar deze informatie. Kan later van pas komen.
Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland.
Mattel Belgium, Trade Mart, Atomiumsquare, Bogota 202 - B 275,
1020 Brussel, België.

NL DUTCH

- A**
- A1 "Dit is de beste vlieger die er bestaat, Poeh."
A2 "W-w-wacht op mij, Poeh!"
A3 "Halloo, vrienden!"
A4 "H-h-help!"
A5 "Oh, hemel."
A6 "De vlieger trekt me de lucht in."
A7 "We zullen je wel redden, berenvriend!"
- B**
- B1 "Ik ben net zo hoog als de...
B2 ...bijen!"
B3 "Mmm, honing!"
B4 "Niet bang zijn, Teigetje is hier!"
B5 "Oeps!"
B6 "Nou zeg, Poeh!"
B7 "Ik had hem b-b-bijna."
- C**
- C1 "Pom-pom-pom."
C2 "Kijk uit, Langoor!"
C3 "Sorry, Konijn!"
C4 "Hemel. Hemel. Hemel. Hemel. Hemel."
C5 "Oh, hallo daar."
C6 "Ik heb onze vlieger gevonden!"
C7 "Zullen we nu gaan vliegeren?"

D GERMAN

- A**
- A1 "Das ist der allerschönste Drachen, Winnie Pooh."
A2 "Wa-a-a-arte auf mich, Winnie Pooh."
A3 "Haaallo, Jungs!"
A4 "Hi-i-i-l-f-ee!"
A5 "Oh, mann."
A6 "Der Drachen fliegt mit mir."
A7 "Wir retten dich, Winnie Pooh!"
- B**
- B1 "Ich bin so hoch wie die ...
B2 ... Bienen!"
B3 "Hmmm, Honig!"
B4 "Keine Angst, Tigger ist da!"
B5 "Huuch!"
B6 "Winnie Pooh!"
B7 "Fast habe ich ihn gehabt."
- C**
- C1 "Dum-di-dum."
C2 "Achtung, Langohr!"
C3 "Entschuldigung, Rabbit!"
C4 "Oh, mann - oh, mann - oh, mann!"
C5 "Oh, hallo."
C6 "Ich habe Deinen Drachen gefunden!"
C7 "Sollen wir den Drachen jetzt steigen lassen?"

Bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren.
Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich, Germany.
Mattel Ges.m.b.H., Triester Str. 14, A-2355 Wiener Neudorf.
Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.
Κρατήστε την διεύθυνση για μελλοντική χρήση.
Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

GR GREEK

- A**
- A1 "Είναι ο καλύτερος χαρταετός που είχαμε ποτέ, Winnie."
A2 "Πι-πι-περίμενε και μένα, Winnie!"
A3 "Γειά σας, φιλαράκια!"
A4 "Β-β-βοήθεια!"
A5 "Ω! Μπελάς."
A6 "Ο χαρταετός με παρέσυρε."
A7 "Θα σε σώσουμε, φιλαράκο!"
- B**
- B1 "Είμαι τόσο ψηλά όσο οι ...
B2 ...μέλισσες!"
B3 "Μμμ, μέλι!"
B4 "Μη φοβάσαι, ο Τίγρης είναι εδώ!"
B5 "Οουουπς!"
B6 "Winnie!"
B7 "Σχε-ε-εδόν τον έπιασα."
- C**
- C1 "Ταμ-τι-ταμ."
C2 "Πρόσεχε, Μαρκιά Αυτιά!"
C3 "Συγγνώμη, λαγέ!"
C4 "Μπελάς, Μπελάς, Μπελάς, Μπελάς, Μπελάς."
C5 "Γειά σας!"
C6 "Βρήκα το χαρταετό σας!"
C7 "Μπορούμε να πετάξουμε το χαρταετό τώρα;"

E SPANISH

- A**
- A1 "Es la mejor cometa hasta ahora, Pooh."
 A2 "¡Esp-p-pérame, Pooh!"
 A3 "¡Hola amiguitos!"
 A4 "¡Ayu-yu-yuda!"
 A5 "Cáspita"
 A6 "La cometa me está llevando."
 A7 "¡Nosotros te salvaremos, amigo Pooh!"

- B**
- B1 "¡Estoy volando tan alto como las...
 B2 ...abejas!"
 B3 "¡Mmm, miel!"
 B4 "¡No teman, que Tigger está aquí!"
 B5 "¡Uuups!"
 B6 "¡Cáspita, Pooh!"
 B7 "Casi, casi lo tengo."

- C**
- C1 "Dum-dí-dum."
 C2 "¡Cuidado, orejón!"
 C3 "¡Perdón, Conejo!"
 C4 "Cáspita, cáspita."
 C5 "Oh... hola."
 C6 "¡Encontré nuestra cometa!"
 C7 "¿Quieren volar la cometa ahora?"

Sírvanse guardar esta información para futura referencia.
 Mattel España, S.A., Aribau 200, 08036 Barcelona.
 N.I.F. A08-842809.
 Recomendamos que anote para futura referência.
 Mattel Portugal, Lda., Av. da República No. 90-96, 1600 Lisboa

P PORTUGUESE

- A**
- A1 "É o melhor papagaio que já tive, Pooh!"
 A2 "Es-es-peeera por mim, Pooh!"
 A3 "Ooláá, meninos!"
 A4 "So-so-corro!"
 A5 "Oh, que chatice!"
 A6 "O papagaio pôs-me a voar!"
 A7 "Já vamos salvar-te, amigo!"

- B**
- B1 "Estou a voar tão alto como ...
 B2 as abelhas!"
 B3 "Huumm, mel!"
 B4 "Não tenhas medo, o Tigger salva-te!"
 B5 "Ooops!"
 B6 "Pooh, digo!"
 B7 "Qua-qua-se que-que o agar-agarrei!"

- C**
- C1 "Lá lá-rá lá-lá!"
 C2 "Cuidado, ó das Orelhas!"
 C3 "Desculpa, Coelho!"
 C4 "Que chatice, que chatice, que chatice!!!"
 C5 "Oh, olá!"
 C6 "Encontrei o nosso papagaio!"
 C7 "Agora já podemos brincar com o papagaio?"

S SWEDISH

- A**
- A1 "Det är den bästa draken i världen, Puh."
 A2 "V-vänta på mig, Puh!"
 A3 "Hallååå, mina små vänner!"
 A4 "Hj-ä-älp!"
 A5 "Åh, katten också."
 A6 "Det är draken som flyger med mig."
 A7 "Vi ska rädda dig, björnkompis!"

- B**
- B1 "Jag är lika högt uppe som...
 B2 ...bina!"
 B3 "Mmm, honung!"
 B4 "Var inte rädd, Tiger är här!"
 B5 "Hoppsan!"
 B6 "Säg, Puh!"
 B7 "J-j-ag har honom nästan."

- C**
- C1 "Dam-da-da-dam."
 C2 "Se upp, Långöra!"
 C3 "Förlåt, Kanin!"
 C4 "Kära nån. Kära nån. Kära nån. Kära nån. Kära nån."
 C5 "Åh, hallå där."
 C6 "Jag har hittat din drake!"
 C7 "Ska vi flyga med draken nu?"

Mattel de México, S.A. de C.V., Camino a Santa Teresa No. 1040, 7o. Piso, Col. Jardines en la Montaña, Delegación Tlalpan, 14210 México, D.F.
 Mattel Chile, S.A., Avenida Américo Vespucio 501-B, Quilicura, Santiago.
 Mattel de Venezuela C.A., Ave. Mara, C.C. Marcaracuy Plaza, Torre B, Piso 8, Colinas de la California, Caracas 1071.
 Mattel Argentina, S.A., Avenida Libertador 1515 C.P. (1638), Buenos Aires.

DK DANISH

- A**
- A1 "Det er den bedste drage, vi har lavet, Plys."
 A2 "V-v-v-ent på mig, Plys!"
 A3 "Hej med jer, venner!"
 A4 "Hj-æ-æ-ælp!"
 A5 "Åh, nej."
 A6 "Det er dragen, der flyver med mig."
 A7 "Vi skal nok redde dig, Plysbjørn!"

- B**
- B1 "Jeg er lige så højt oppe som...
 B2 ...biene!"
 B3 "Umm, honning!"
 B4 "Frygt ikke, Tigerdyret er her!"
 B5 "Ups!"
 B6 "Altså, Plys!"
 B7 "Jeg har ham n-n-n-æsten."

- C**
- C1 "Tra-la-la-la."
 C2 "Pas på, Langøre!"
 C3 "Undskyld, Ninus!"
 C4 "Åh nej. Åh nej. Åh nej. Åh nej. Åh nej."
 C5 "Øh, hallo der"
 C6 "Jeg har fundet vores drage!"
 C7 "Skal vi flyve med dragen nu?"

SF FINNISH

- A**
- A1 "Tuo on maailman hienoin leija, Puh."
 A2 "O-o-odota minua, Puh!"
 A3 "Terve, kaverit!"
 A4 "A-a-apua!"
 A5 "Voi harmi."
 A6 "Leija lennättääkin minua."
 A7 "Me pelastamme sinut, kaveri!"

- B**
- B1 "Olen yhtä korkealla kuin...
 B2 ...mehiläiset!"
 B3 "Nam, hunajaa!"
 B4 "Pelko pois, Tikru on täällä!"
 B5 "Hupsis!"
 B6 "Jopas nyt, Puh!"
 B7 "M-m-melkein sain hänet kiinni!"

- C**
- C1 "Dam-di-dam."
 C2 "Varo, pitkäkorva!"
 C3 "Anteeksi, Kani!"
 C4 "Voi harmi. Voi harmi. Voi harmi. Voi harmi. Voi harmi."
 C5 "Oho, kappas vain."
 C6 "Löysin leijamme!"
 C7 "Ja nyt leija lentoon!"

Mattel Colombia S.A., calle 123#7-07 P.5, Bogotá.
 Mattel do Brasil Ltda., Rua Jaceru, 151 CEP: 04705-000 São Paulo.
 Bør gemmes i tilfælde af eventuel senere henvendelse.
 Spar denna adress för framtida behov.
 Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C 2. sal, DK-2605 Brøndby.

N NORWEGIAN

- A**
- A1 "Dette er den beste dragen noensinne!"
 A2 "V-v-vent på meg, Ole Brumm!"
 A3 "Hallo, venner!"
 A4 "Hj-e-elp!"
 A5 "Søren, og."
 A6 "Dragen flyr av gårde med meg."
 A7 "Vi skal redde deg, kjære Brumm!"

- B**
- B1 "Jeg er like høyt oppe som ...
 B2 ...biene!"
 B3 "Nam, honning!"
 B4 "Vær aldri redd, Tigergutt er her!"
 B5 "Søren også!"
 B6 "Det må jeg si, Brumm!"
 B7 "Fikk ham nesten."

- C**
- C1 "Tra-la-la."
 C2 "Se opp, Petter Sprett!"
 C3 "Beklager, Sprett!"
 C4 "Søren. Søren. Søren. Søren. Søren."
 C5 "Å, hallo der."
 C6 "Jeg har funnet dragen vår!"
 C7 "Skal vi fly med dragen nå?"